

Pro

Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

בְּנֵי תוֹרָתִי אֵל-תִּשְׁכַּח וּמִצְוֹתַי יִצַּר לְבָבְךָ :
cuore-tuo custodire e-comandamento-mio dimenticare non legge-mio figlio-mio
[H5341](#) [H4687](#) [H7911](#) [H0408](#) [H8451](#)

Figliuol mio, non dimenticare il mio insegnamento, e il tuo cuore osservi i miei comandamenti,

כִּי אַרְךָ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ :
a-voi aggiungere e-pace vita e-anno giorno length-di che
[H3254](#) [H7965](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0753](#)

perché ti procureranno lunghi giorni, anni di vita e di prosperità.

חֶסֶד וְאֵמֶת אֵל-יַעֲזֹבֶךָ קִשְׁרָם עַל-נְהַרְוֹתֶיךָ
tu-collo-tuo su bind-loro-loro abbandonare-tuo non e-verità benignità
[H1621](#) [H7194](#) [H0408](#) [H0571](#)

כָּתְבֵם עַל-לִיחַ לְבָבְךָ :
cuore-tuo il-tablet-di su write-loro-loro
[H3871](#) [H3789](#)

Bontà e verità non ti abbandonino; lègatele al collo, scrivile sulla tavola del tuo cuore;

וּמִצָּא-חַן וְשֵׁנָה טוֹב בְּעֵינָי אֱלֹהִים וְאָדָם : פ
[selah] e-uomo Dio in-occhio buono e-senno grazia e-trovare
[H0120](#) [H0430](#) [H7922](#) [H2580](#) [H4672](#)

troverai così grazia e buon senno agli occhi di Dio e degli uomini.

בְּטַח אֵל-יְהוָה בְּכָל-לְבָבְךָ וְאֵל-בִּינְתְּךָ אֵל-תִּשְׁעֵן :
lean non intelligenza-tuo e-a cuore-tuo in-tutto l'Eterno a confidare
[H8172](#) [H0408](#) [H0998](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0982](#)

Confidati nell'Eterno con tutto il cuore, e non t'appoggiare sul tuo discernimento.

בְּכָל-דְּרָכֶיךָ יָדָעְהוּ וְהוּא יִישַׁר אֶרְחֹתֶיךָ :
sentiero-tuo raddrizzare e-quello conoscere-suo via-tuo in-tutto
[H0734](#) [H3474](#) [H1931](#) [H3045](#) [H1870](#) [H3605](#)

Riconosco in tutte le tue vie, ed egli appianerà i tuoi sentieri.

אֵל-תְּהִי חָכֵם בְּעֵינֶיךָ יִרָא וְאֵת-יְהוָה וְסוּר מִרָע :
da-male e-allontanarsi l'Eterno * temere in-occhio-tuo saggio essere non
[H5493](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H2450](#) [H1961](#) [H0408](#)

Non ti stimar savio da te stesso; temi l'Eterno e ritirati dal male;

רְפָאוֹת יְהוָה לְשֵׁרֵךְ וְשִׁקּוּי עֲצְמוֹתֶיךָ :
per-osso-tuo e-e-refreshment per-ombelico-tuo essere healing
[H6106](#) [H8250](#) [H8270](#) [H1961](#) [H7500](#)

questo sarà la salute del tuo corpo, e un refrigerio alle tue ossa.

	תְּבוּאָתֶךָ:	כָּל-	וּמְרֵאשִׁית	מֵהוֹנֶךָ	יְהוָה	אֶת-	כְּבוֹד	9
	prodotto-tuo	tutto	e-da-principio	da-ricchezza-tuo	l'Eterno	*	onorare	
	H8393	H3605	H7225	H1952	H3068	H0853	H3513	

Onora l'Eterno con i tuoi beni e con le primizie d'ogni tua rendita;

פ	יִפְרֹצוּ:	יִקְבְּדוּ	וְתִירוֹשׁ	שָׁבַע	אֶסְמִיךָ	וַיִּמְלֵאוּ	10
[selah]	will-overflow	tuo-vats-tuo	e-e-con-nuovo-vino	con-plenty	tuo-barns-tuo	e-riempire	
	H6555	H3342	H8492	H7647	H0618	H4390	

i tuoi granai saran ripieni d'abbondanza e i tuoi tini traboccheranno di mosto.

	בְּתוֹכָהֶן:	תִּקְץ	וְאֵל-	תִּמְאָס	אֵל-	בְּנִי	יְהוָה	מוֹסֵר	11
	in-rimprovero-suo	loathe	e-non	disprezzare	non	figlio-mio	l'Eterno	disciplina	
		H6973	H0408		H0408		H3068	H4148	

Figliuol mio, non disdegnare la correzione dell'Eterno, e non ti ripugni la sua riprensione;

	יִרְצֶה:	בֶּן	אֶת-	וְכַאֲב	יֹכִיחַ	יְהוָה	יֶאֱהַב	אֲשֶׁר	אֵת	כִּי	12
	compiacersi	figlio	*	e-come-padre	correggere	l'Eterno	amare	che	*	che	
	H7521		H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853		

ché l'Eterno riprende colui ch'egli ama, come un padre il figliuolo che gradisce.

	תְּבוּנָה:	יִפֵּיךְ	אִישׁ	חָכְמָה	מָצָא	אִישׁ	אֲשֶׁר	13
	intendimento	chi-obtains	e-uomo	sapienza	trovare	uomo	beato	
	H8394	H6329	H0120	H2451	H4672	H0120	H0835	

Beato l'uomo che ha trovato la sapienza, e l'uomo che ottiene l'intelligenza!

	וּמַחְרוֹץ	כֶּסֶף	מִסְחָר-	סְחָרָה	טוֹב	כִּי	14
	e-da-e-than-oro	argento	da-than-il-profitto-di	è-sua-profitto-sua	buono	che	
		H3701	H5505	H5504			

תְּבוּאָתֶךָ:
prodotto-sua
[H8393](#)

Poiché il guadagno ch'essa procura è preferibile a quel dell'argento, e il profitto che se ne trae val più dell'oro fino.

	בָּהּ:	יִשְׁוֶה	לֹא	חֲפֻצֶיךָ	וְכָל-	(מִפְּנֵינִים)	[מִפְּנֵינִים]	הִיא	יִקְרָה	15
	con-sua	valere	non	desiderio-tuo	e-tutto	da-perla	da-perla	quello	prezioso	
			H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

Essa è più pregevole delle perle, e quanto hai di più prezioso non l'equivale.

	וְכָבוֹד:	עֲשָׂר	בְּשִׂמְאוּלָהָ	בְּיְמִינָהּ	יָמִים	אָרְךָ	16
	e-gloria	ricchezze	in-sinistra-sua	in-destra-sua	giorno	length-di	
	H3519	H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

Lunghezza di vita è nella sua destra; ricchezza e gloria nella sua sinistra.

	שְׁלוֹם:	נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכָל-	נְעָם	דְּרָכֶיהָ	דְּרָכֶיהָ	17
	pace	sentiero-sua	e-tutto	pleasantness	via	via-sua	
	H7965		H3605	H5278	H1870	H1870	

Le sue vie son vie dilettevoli, e tutti i suoi sentieri sono pace.

פ	מְאֻשָּׁר:	וְתִמְכֶיהָ	בָּהּ	לְמַחְזִיקִים	הִיא	חַיִּים	עֵץ-	18
[selah]	sono-benedetto	e-sostenere-sua	sua	al-rafforzare	quello	vita	albero	
	H0833	H8551		H2388	H1931		H6086	

Essa è un albero di vita per quei che l'afferrano, e quei che la ritengon fermamente sono beati.

19 יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד־ אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתַבּוּנָהּ: in-intendimento cielo stabilire terra founded in-sapienza l'Eterno
[H8394](#) [H8064](#) [H0776](#) [H3245](#) [H2451](#) [H3068](#)

Con la sapienza l'Eterno fondò la terra, e con l'intelligenza rese stabili i cieli.

20 בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקְעוּ וְשַׁחֲקִים יִרְעָפוּ- טָל: rugiada drip-giù e-e-il-clouds erano-split-open abisso in-conoscenza-suo
[H2919](#) [H7491](#) [H7834](#) [H1234](#) [H8415](#) [H1847](#)

Per la sua scienza gli abissi furono aperti, e le nubi distillano la rugiada.

21 בְּנִי אֵל- יִלְזוּ מֵעֵינֶיךָ נֹצֵר וְיִמְזָמָה: e-disegno prudenza custodire da-occhio-tuo let-loro-escape non figlio-mio
[H4209](#) [H8454](#) [H5341](#) [H3868](#) [H0408](#)

Figliuol mio, queste cose non si dipartano mai dagli occhi tuoi! Ritieni la saviezza e la riflessione!

22 וַיְהִי עַיִן לְנַפְשָׁךָ וַיְהִי חַיִּים לְנַפְשְׁךָ: per-per-tuo-collo-tuo e-grazia per-anima-tuo vita e-essere
[H1621](#) [H2580](#) [H5315](#) [H1961](#)

Esse saranno la vita dell'anima tua e un ornamento al tuo collo.

23 אָז תֵּלֵךְ לְבִטָּח דְּרָכְךָ לֹא תִגְדָּף: will-stumble non e-piede-tuo via-tuo per-in-sicurezza andare allora
[H5062](#) [H3808](#) [H7272](#) [H1870](#) [H0983](#) [H3212](#)

Allora camminerai sicuro per la tua via, e il tuo piede non inciamberà.

24 אִם- תִּשְׁכַּב לֹא- תִפְחַד וְעָרְבָה שְׁנֵתְךָ: sonno-tuo e-e-sweet e-giacere voi-will-essere-afraid non giacere se
[H8142](#) [H6149](#) [H7901](#) [H6342](#) [H3808](#) [H7901](#)

Quando ti metterai a giacere non avrai paura; giacerai, e il sonno tuo sarà dolce.

25 אֵל- תִּירָא מִפְחָד וּמִשְׁאֵת רָשָׁעִים כִּי תָבֹא: venire che malvagio e-da-devastazione improvvisamente da-terrore temere non
[H0935](#) [H7563](#) [H6597](#) [H6343](#) [H3372](#) [H0408](#)

Non avrai da temere e sùbiti spaventi, né la ruina degli empi, quando avverrà;

26 כִּי- יְהוָה יְהִי בְּכִסְלְךָ וְשָׁמַר רֵגְלְךָ מִלֶּכֶד: da-da-being-caught piede-tuo e-custodire in-tuo-confidence-tuo essere l'Eterno che
[H3921](#) [H7272](#) [H8104](#) [H3689](#) [H1961](#) [H3068](#)

perché l'Eterno sarà la tua sicurezza, e preserverà il tuo piede da ogn'insidia.

27 אֵל- תִּמְנַע- טוֹב מִבְּעָלָיו בְּהִיּוֹת לֹא יוֹדִידךָ) לַעֲשׂוֹת: per-fare mano-tuo mano-tuo Dio essere da-padrone-suo bene impedire non
[H3027](#) [H3027](#) [H0410](#) [H1961](#) [H1167](#) [H4513](#) [H0408](#)

Non rifiutare un beneficio a chi vi ha diritto, quand'è in tuo potere di farlo.

28 אֵל- תֹּאמֶר לְרַעֲדָךְ וְיָשָׁב לְךָ וּמָחָר אֲתֹן: dare e-e-tomorrow e-tornare andare per-prossimo-tuo per-prossimo-tuo dire non
[H5414](#) [H4279](#) [H7725](#) [H3212](#) [H7453](#) [H7453](#) [H0559](#) [H0408](#)

אֶתְּךָ: con-tuo
 וַיֵּשׁ: e-c'è
[H0854](#) [H3426](#)

Non dire al tuo prossimo: "Va' e torna" e "te lo darò domani", quand'hai di che dare.

29 אֵל- תַּחַרְשׁ עַל- רֵעֶךָ רָעָה וְהוּא- יוֹשֵׁב לְבִטָּח אֶתְּךָ :
 non arare su prossimo-tuo calamità e-quello abitare per-in-sicurezza con-tuo
[H0408](#) [H7453](#) [H1931](#) [H3427](#) [H0983](#) [H0854](#)

Non macchinare il male contro il tuo prossimo, mentr'egli abita fiducioso con te.

30 אֵל- [תְּרוּב] (תִּרְיָב) עִם- אָדָם חֲנָם אִם- לֹא נִמְלֵךְ
 non contendere contendere con uomo gratuitamente se non ricompensare-tuo
[H0408](#) [H7378](#) [H7378](#) [H0120](#) [H2600](#) [H3808](#) [H1580](#)

רָעָה :
 calamità

Non intentar causa ad alcuno senza motivo, allorché non t'ha fatto alcun torto.

31 אֵל- תִּקְנָא בְּאִישׁ חֲמָס וְאֵל- תִּבְחַר בְּכָל- דְּרָכָיו :
 non in-uomo violenza e-non scegliere in-tutto via-suo
[H0408](#) [H2555](#) [H0408](#) [H0977](#) [H3605](#) [H1870](#) [H7065](#) [H0376](#) [H0376](#)

Non portare invidia all'uomo violento, e non scegliere alcuna delle sue vie;

32 כִּי תוֹעֵבַת יְהוָה נָלוּז וְאֶת- יִשְׂרָאֵל סוֹדוֹ :
 che abominazione l'Eterno è-il-deviois e-con retto consiglio-segreto-suo
[H8441](#) [H3068](#) [H3868](#) [H0854](#) [H3477](#) [H5475](#)

poiché l'Eterno ha in abominio l'uomo perverso, ma l'amicizia sua è per gli uomini retti.

33 מֵאֲרַת יְהוָה בְּבַיִת רָשָׁע וְנִגְוָה צְדִיקִים יְבָרַךְ :
 il-maledire-di l'Eterno in-casa malvagio e-ma-il-dwelling-di giusto benedire
[H3994](#) [H3068](#) [H7563](#) [H6662](#) [H1288](#)

La maledizione dell'Eterno è nella casa dell'empio, ma egli benedice la dimora dei giusti.

34 אִם- לְלֹצִים הוּא- יִלְיִן וְלַעֲנִיִּים] (אֲלַעֲנִים) יִתֵּן- חֵן :
 se al-beffardo quello beffardo e-per-afflitto e-per-ma-a-il-humble dare grazia
[H3887](#) [H1931](#) [H3887](#) [H6041](#) [H6035](#) [H5414](#) [H2580](#)

Se schernisce gli schernitori, fa grazia agli umili.

35 קְבוֹד חֲכָמִים וְיִתְלוּ וְכִסְיִים מְרִים קָלוֹן : פ
 gloria saggio ereditare e-stolto innalzare vergogna [selah]
[H3519](#) [H2450](#) [H5157](#) [H3684](#) [H7036](#)

I savi erederanno la gloria, ma l'ignominia è la parte degli stolti.